



TRIODION 6



LAZARUSZATERDAG - PALMZONDAG -
DE MAANDAG, DINSDAG EN WOENSDAG
VAN DE GROTE EN HEILIGE WEEK

VANAF DE COMPLETEN VAN LAZARUS-ZATERDAG T/M
DE COMPLETEN VAN WOENSDAGAVOND
EN IN DE APPENDIX DE DIENST VAN DE GROTE OLIEZALVING



TRIODION 6

LAZARUSZATERDAG - PALMZONDAG -
DE MAANDAG, DINSDAG EN WOENSDAG
VAN DE GROTE EN HEILIGE WEEK

VANAF DE COMPLETEN VAN LAZARUS-ZATERDAG T/M
DE COMPLETEN VAN WOENSDAGAVOND
EN IN DE APPENDIX DE DIENST VAN DE GROTE OLIEZALVING

ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL
❖ GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS ❖
ASTEN - 2015

WOORD VOORAF

Deze uitgave, die wordt gebruikt in het Orthodoxe Klooster in de Peel, is samengesteld uit verschillende, door ons gecorrigeerde, Nederlandse vertalingen. De rubrieken (volgens Grieks typikon) zijn door ons toegevoegd.

De oud-testamentische lezingen zijn uit het Griekse Triodion vertaald, d.w.z. volgens de tekst van de Septuagint.

M. Maria en medezusters

© **Orthodox Klooster in de Peel - Asten - januari 2015**

voor meer informatie: + Orthodox Klooster in de Peel +
Geboorte van de Moeder Gods
Gruttoweg 7
5725 RT Asten
tel/fax (0031) 0493 - 560421
www.orthodoxasten.nl
e-mail: orthodoxasten@hetnet.nl

COMPLETEN

CANON van de H. Andreas van Kreta

1e ODE - TOON I

irmos t.1 Laat ons allen een overwinningslied zingen voor God, * Die grote wonderen deed * door zijn opgehe - ven rechterhand; * en Die Israël heeft gered: ** want Hij heeft Zich verheer - lijkt.

Gij hebt Lazarus, die reeds vier dagen gestorven was, weer doen opstaan, mijn Verlosser, en hem uit het bederf bevrijd met de kracht van Uw arm; want als de Machtige hebt Gij de volheid van Uw macht getoond.

Gij hebt Lazarus geroepen uit het graf en hem terstond doen opstaan; maar in de diepte jammerde de hades bitter en steunend beefde hij, Verlosser voor de volheid van Uw macht.

Gij hebt over Lazarus geweend, Heer, en zo Uw heilbrengende Vleeswording getoond. Want Gij, Die van nature God zijt, zijt Mens geworden, gelijk aan onze natuur.

Gij hebt de tranen van Martha en Maria gedroogd, Heer, toen Gij Lazarus uit de doden hebt opgewekt, Verlosser, en hem die gestorven was weer tot ademen bracht door Uw macht.

Volgens de wet van de menselijke natuur, Meester, hebt Gij gevraagd waar Lazarus lag, om aan allen de werkelijkheid van Uw heilswerk te tonen, Verlosser.

Gij hebt de sluitbomen van de hades verbrijzeld door Lazarus terug te roepen. Toen wankelde de macht van de Tegenstander, zodat hij reeds vóór Uw Kruisiging leerde voor U te sidderen, onze enige Verlosser.

De geboeide Lazarus die in de greep van Hades lag, hebt Gij, Meester, reeds bereikt als God, en Gij hebt hem van zijn boeien bevrijd. Want alles is onderworpen aan Uw bevel, Almachtige.

Eer . . . Laat ons verheerlijken de Vader, de Zoon en de Geest: de ondeelbare Drieheid in Eenheid van Wezen, en laat ons samen met de engelen Deze prijzen als de éne ongeschapen God.

Nu en altijd . . . Hem Die in Zichzelf onveranderd bleef, de Schepper der natuur, hebt gij, Moeder-Maagd, ontvangen in uw schoot uit de Heilige Geest, volgens het welbehagen van de Vader. En zonder verandering of vermenging te ondergaan is Hij geworden zoals wij zijn.

2e Ode

irmos t.1 Luister he- mel, want ik wil spre- ken, * en Chris- tus be-
zín- gen als de Verlos- ser der we- reld, * en als de e- nig
Meñs- lie- ven- de

Ere zij U, Die door slechts te roepen, Uw sinds vier dagen ge-
storven vriend Lazarus uit het graf hebt opgewekt.

Die zonder adem lag, hoorde Uw stem, en bezielde stond hij onmid-
dellijk uit de doden op, terwijl hij U, Heer, verheerlijkte.

Toen Lazarus die reeds tot ontbinding was overgegaan, het bevel
van Uw levenwekkende stem ontving, mijn Verlosser, stond hij op
uit het graf.

Gij hebt over Uw vriend geweend, mijn Verlosser, om ons duide-
lijk te maken dat Gij onze natuur hadt aangenomen; en daarna
hebt Gij hem doen opstaan.

Hades werd ontsteld toen hij zag hoe de in een lijkwade gewikkelde
Lazarus bij het horen van Uw stem terstond terugkeerde naar dit
leven.

Eer . . . De scharen der Hebreëen stonden versteld toen Uw
stem weerklonk, Verlosser, en Lazarus door Uw woord uit de
dood werd opgewekt, hoewel hij reeds tot bederf was overgegaan.

Nu en altijd . . . De hades werd tot in zijn binnenste geschokt
toen Lazarus terstond weer bezielde werd, op de stem van de
Levenschenker.

3e ODE

irmos t.1 _ De steen die door de bouwlieden verwor⁺-pen was, * is de hoeksteen ge⁻worden, * en de rots waarop Christus Zijn Kerk gevestigd heeft, ** die Hij uit alle volkeren heeft vrijgekocht. _ 2x

Welk een vreemd en onverwacht wonder: hoe kon Hij Die het heelal geschapen heeft, vragen naar wat Hem bekend moest zijn, alsof Hij het niet wist? Hij zei immers: Waar ligt hij die gij beweent? Waar is Lazarus begraven, die Ik straks voor u levend uit de doden zal doen opstaan?

Zij die u begroeven, hadden ook de steen voor uw graf gerold. Jezus beval die weg te nemen en terstond deed Hij u opstaan, Lazarus, door tot u te roepen: Sta op, kom tot Mij, opdat de hades moge terugdeinzen voor uw stem.

Martha en Maria riepen jammerend: Heer, hij die Gij beminde, verspreidt reeds een lijkvlucht, want het is de vierde dag. Indien Gij hier geweest waart, dan zou Lazarus niet gestorven zijn. Maar Gij, Die door geen enkele grens weerhouden wordt, hebt hem terstond geroepen en opgewekt.

Gij hebt tranen vergoten over Uw vriend, en zo toonde Gij volgens Uw voorzienigheid, dat Gij werkelijk, en niet in schijn, ons lichaam aangenomen had en met U verenigd had, Verlosser. En als menslievende God hebt Gij hem terstond geroepen en opgewekt.

«Wee mij, nu ga ik werkelijk ten onder,» zo riep Hades uit; en hij sprak tot de Dood: «Zie, de Nazoreeër heeft de onderwereld geschokt: Hij heeft mijn binnenste opengescheurd toen Hij de van zijn adem beroofde dode riep en opwekte.»

Hoe groot is uw onverstand, Hebreëen, en uw ongelooft! Hoelang zult ge nog dwalen en anderen bedriegen? Zie toch hoe de gestorvene opspringt bij het horen van die stem! Wanneer ge dan Christus nog niet gelooft, dan blijft ge zonen der duisternis.

Eer . . . Een van de Drieheid, zo ken ik U, ook al zijt Gij vleesgeworden. En ik verheerlijk U, de éne Mens-geworden Zoon, Die zonder zaad ontsproten is uit de Moeder Gods; en Die verheerlijkt wordt tezamen met de Vader en de Geest.

Nu en altijd . . . Onvatbaar en ontzagwekkend is het schouwspel dat de waarachtige Profeten tevoren hebben gezien door Uw heilseconomie: de Maagd is Moeder Gods, zonder zaad wordt zij zwanger en ongerept baart zij God. En ook na die geboorte is zij rein gebleven.

4e Ode

t.1 — De zón werd wêg-génómen * èn dé máán bleéf stáan in haar baân, * toèn Gij, Lankmoèdige, werd vér-hoògd op het Hòut ** waárop Gij ook Uw Kerk hebt vast-ge-hecht.

Heer, Gij hebt over Lazarus geweend, en daardoor getoond Mens te zijn. Maar Gij hebt de gestorvene opgewekt, Meester, en U zo aan de volkeren doen zien als de Zoon van God.

Die zonder adem lag, hoorde Uw bevel: «Lazarus, kom naar buiten!» Nog gewikkeld in de lijkdoeken stond hij ogenblikkelijk op, springend van vreugde, o Goede, en zo toonde hij Uw macht.

Gij hebt de tranen gestild van Martha en Maria, Christus God, toen Gij Lazarus geroepen hebt en hem in Uw macht opwekte door Uw stem. En hij aanbad U.

Als mens hebt Gij over Lazarus geweend, en als God hebt Gij hem opgewekt. En Gij hebt gevraagd waar hij begraven lag, die reeds vier dagen gestorven was, om te doen geloven in Uw menswording.

Om de betekenis van Uw Lijden en Kruis bekend te maken, Algoede, hebt Gij de onverzadiglijke buik van de hades open-gescheurd, door de sinds vier dagen gestorvene te doen opstaan.

Wie heeft ooit gehoord dat een gestorven mens, die reeds tot ontbinding was overgegaan, weer tot leven gekomen is? Wel hebben Elia en Elisa doden opgewekt, maar niet uit een graf, en ook niet op de vierde dag.

Wij loven, Heer, Uw macht; en wij bezingen, Christus, Uw Lijden. Want in Uw barmhartigheid hebt Gij Uw macht wonderbaar gemaakt; en Uw Lijden hebt Gij, in Uw voorzienigheid, als Mens op U genomen.

Gij zijt zowel God als Mens; en om deze woorden in daden te bewijzen zijt Gij, o Woord, in het vlees naar het graf gegaan, en hebt Gij als God Lazarus opgewekt op de vierde dag.

De menigten der Hebreëen ontstelden, Meester, toen zij zagen hoe de gestorven Lazarus op Uw woord uit het graf opstond. Maar zij bleven ongelovig, ondanks Uw wonderbare daden.

Eer . . . Vóór de tijd zijt Gij uit Uw Vader opgestraald als Eén uit de Drieheid, Verlosser; en in de tijd zijt Gij uit de Geest voortgekomen uit maagdelijk bloed, toen Gij, Boven-wezenlijke, het vlees hebt aangenomen.

Nu en altijd . . .

Het ontvangen van de Moeder Gods was zonder zaad, het baren zonder smart. In dit dubbele wonder heeft God Zichzelf ontledigd om Zich met ons te verenigen.

5e ODE

t.1 - Schenk ons Uw vré- de, Zoon van GóD, * want bui- ten
 U kennen wij geen an- der: * Uw Naam roe- pen wij
 aan; * want Gij zijt de GóD ** van alle levenden en
 gé- stor- vè- nen. - 2x

Gij zijt het Leven, Heer, en het ware Licht; Gij hebt de gestorven Lazarus geroepen en doen opstaan; want als de Machtige hebt Gij aan allen doen zien dat Gij God zijt over levenden en gestorvenen.

Onverdraaglijk was Uw bevel voor de hades die zovelen verzwolgen had, en in angst spuwde hij de sinds vier dagen gestorven Lazarus weer uit, doch niet als een dode, maar hij was weer levend, Jezus, door Uw stem.

Het aardse stof hebt Gij weer met de geest verenigd door Uw woord o Woord, zoals Gij eens het leem met Uw levensadem hebt beziel. En Uw stem heeft Uw vriend doen opstaan uit het bederf en de onderwereld.

Niemand kan Uw wil weerstaan, Heer, en toen Gij de gestorven Lazarus riep, stond hij, die zonder adem neerlag, terstond op en in windsels gewikkeld kwam hij op zijn voeten naar buiten uit het graf.

Hoe groot is het onverstand der ongelovigen en de verstoktheid der vijanden! Wie heeft ooit gezien dat een dode uit het graf werd opgewekt? Ook Elia heeft niet opgewekt uit het graf, en zeker niet op de vierde dag.

Onvergelijkelijk Lankmoedige, Die als God alles voor ons doet en als Mens tot het uiterste voor ons lijdt: maak ons allen tot deelgenoten aan Uw Koninkrijk, door de gebeden van Lazarus.

Eer . . . Voortijdelijke, medebeginloze, gelijkgeëerde Drieheid: almachtige Vader, Zoon en Heilige Geest; heilige Eenheid in Drie Personen, red de afstammelingen van Adam, die U gelovig bezingen.

Nu en altijd . . . Uw ongerepte schoot werd geheiligd, Alreine, toen de Allergoddelijkste daaruit vlees aannam, Die aanbeden wordt in de Drieheid: het Woord dat uit de Vader geboren is, en dat God is zoals de Geest.

6^e Ode

t.1 - Gij hebt mij gé- wór-pèn in het hârt van dé zée, * èn Gij, Vêrlósser, hebt mij gered uit de slavernij van dé hà- dës, * èn mij losgemaakt uit de boei- èn van mijn zòn`dèn.-2x

Gij, Die alles weet, hebt gevraagd waar ik was, en Gij hebt over mij geweend, Verlosser, omdat Gij werkelijk Mens zijt. En als God hebt Gij mij, die gestorven was, weer tot leven gewekt door Uw bevel.

«Gij hebt mij geroepen uit het diepst van de hades, Verlosser,» zo riep Lazarus tot U Die de macht van de hades gebroken hebt; «en Gij hebt mij, gestorvene, opgewekt door Uw bevel.»

Gij hebt mij bekleed, Verlosser, met een lichaam uit leem, waarin Gij het leven geademd had, en ik heb Uw Licht aanschouwd. En toen ik gestorven was, hebt Gij mij opgewekt door Uw bevel.

De ademloze gestalte van mijn vlees hebt Gij bezielde: Gij hebt mij samengevoegd uit beenderen en spieren, Verlosser; en Gij hebt mij opgewekt toen ik gestorven was, door Uw bevel.

De allesverslindende maag van de hades hebt Gij opengescheurd door Uw macht, Verlosser; Gij hebt mij, die gestorven was, daaruit weggerukt en weer opgewekt door Uw bevel.

Het leem waaruit ik gemaakt ben, daarmee hebt Gij U bekleed, maar Gij hebt de ongerepte schoot rein bewaard, waaruit Gij in het vlees zijt voortgekomen, als Een uit de Drieheid.

Eer . . . Heilige Drieëenheid, ik verheerlijk Uw barmhartigheid, en met de Engelen zing ik U de hymne van het driemaal Heilig. Ontferm U over de zielen van ons die U bezingen.

Nu en altijd . . . Het Woord is binnengetreden in uw ongerepte schoot, en heeft deze ook na de Geboorte rein bewaard, gij Godbarende. Hoe onbegrijpelijk is dit wonder!

7e Ode

irmos t.1 _ Het geweldige vuur van Ba-bylon * heeft de Jongelingen niet kunnen doden, * maar moest hen zelfs verkwikken, Verlos -ser. * Toen zongen de Drie als uit één mond * een dank en zegen -hymne: ** Gezegend zijt Gij, God on -zer Vaderen._

Over de dode hebt Gij geweend, Verlosser, en zo hebt Gij aan alle volkeren doen zien dat Gij Die God zijt, om ons waarlijk Mens geworden zijt; en tegelijk hebt Gij ons daarmee Uw innige liefde getoond.

Toen de sinds vier dagen gestorven Lazarus diep beneden in de onderwereld Uw stem vernam, stond hij op en bezong U, en riep vol vreugde: Gij zijt mijn God en mijn Schepper; ik aanbid en bezing U Die mij hebt opgewekt.

«Ook al ben ik nog door windselen geboeid, mijn Redder,» zo riep Lazarus vanuit de diepte, «toch blijf ik geenszins in de buik van de hades, indien Gij slechts roept: 'Lazarus, kom naar buiten.' Want Gij zijt mijn Licht en mijn Leven.»

Hades sprak tot Lazarus: «Sta op, snel uit mijn kerker naar buiten en ga heen; want het is mij beter er één te betreuren die mij bitter ontnomen wordt, dan dat ik allen terug moet geven die ik tot nu zo hongerig verslonden heb.»

«Wat draalt ge, Lazarus,» zo sprak Hades; «uw Vriend roept: sta op en ga naar buiten, zodat ook ikzelf tot rust kom. Want sedert ik u verslonden heb, is mijn binnenste in opstand.»

«Waarom haast ge u niet op te staan, Lazarus,» zo riep Hades uit de diepte klagend. «Waarom snelt ge niet weg van hen die van hier zijn? Haast u toch, opdat Christus mij misschien niet ook nog de anderen ontrove, nadat Hij u heeft doen opstaan.»

Vele buitengewone wonderen hebt Gij verricht, Meester Christus. Gij hebt het licht geschonken aan de blinden; de oren van doven hebt Gij met Uw woord geopend; en Uw vriend Lazarus hebt Gij geroepen, en als God hebt Gij hem uit de doden opgewekt.

Eer . . . Laat ons de drievoudige hymne zingen en verheerlijken wij zo de beginloze Vader met de Zoon en de rechte Geest: de enkelvoudige éne Wezenheid, Die wij op drievoudige wijze bezingen: Heilig, Heilig, Heilig zijt Gij, de Drievoudige Godheid.

Nu en altijd . . . U, Christus, verheerlijk ik als één uit de Driehheid: Gij zijt Mens geworden uit de Maagd, zonder in Uzelf verandering te ondergaan. Als Mens hebt Gij alles verdragen, zonder afstand te doen van de uit Uw Vader stammende Natuur, al hebt Gij, Jezus, Uzelf ook geheel en al verenigd met ons.

8e Ode

t.1 <Gij, hē- mēlen der hē- mc- lēn, * èn al hét
wá- ter dat bo- ven dé hē- me- len is, **zè- gent èñ verhèft
dè Hēer. —

De Schepper, Die het heelal in stand houdt, is uit barmhartigheid naar Bethanië gekomen om Lazarus op te wekken.

De sinds vier dagen dode, die reeds tot ontbinding was overgegaan en zonder adem in windsels gewikkeld in het graf lag, sprong op toen hem weer de levensadem werd ingeblazen op de klank van Uw roepstem, Heer.

Toen de Joden zagen hoe de dode opstond bij het horen van de klank van Uw stem, werden zij verbitterd, Christus.

Waarom gelooft ge in uw duisternis niet wat voor uw ogen gebeurt? Gij ziet toch hoe Christus Lazarus opwekt?

Verheug u, Sion, en bezing de Levenschenker, Die met Zijn woord Lazarus heeft doen opstaan uit het graf.

De legerscharen der hemelen en het geslacht der aardgeborenen bezongen U, mijn Verlosser, toen Gij Lazarus had opgewekt.

Eer . . . Met de Vader en met de Zoon verheerlijk ik ook de Geest; en met nooit-zwijgende hymnen roep ik: Driewerf Heilige, ere zij U.

Nu en altijd . . . Ik zegen en aanbid U Die uit de Maagd geboren zijt, zonder de troon van Uw heilige heerlijkheid te verlaten.

9e ODE

t.1. De God van Is-ra-ël heeft kracht getoond met Zijn arm *
 machtigen heeft Hij van hun troon gēstō - tēn, * en nederigēn
 heeft Hij ver - hoogd. * In hēn heeft Hij ons bēzōcht, *
 Die opgaat uit de hō - gē, ** en Hij heeft ons geleid naar de wēg
 van vre - dē. _

Laat Bethanië met ons het wonder bezingen: want daar heeft de Schep-
 per geweest volgens de natuur van het vlees, toen Hij Lazarus
 deed opstaan, en daarna heeft Hij de tranen van Martha en de wee-
 klacht van Maria in vreugde veranderd, toen Hij de dode opwekte.
 Terwille van ons geloof in Uw Opstanding hebt Gij Lazarus uit
 het graf geroepen en hem als God opgewekt om aan de volkeren
 te tonen dat Gij in waarheid God en Mens zijt, en dat Gij de
 Tempel van Uw Lichaam zult doen verrijzen.

Gij hebt de ijzeren poorten ontwricht, Gij hebt Hades doen
 vrezē op het geluid van Uw stem, terwijl de Dood ontsteld werd
 toen hij zag hoe Lazarus, hun gevangene, daardoor bezielde werd
 en uit de dood opstond.

Allen werden ontsteld toen zij U, Verlosser, zagen wenen over de
 gestorven Lazarus, en getroffen zeiden zij: «Zie, hoezeer Hij hem
 liefheeft.» Toen hebt Gij hem terstond geroepen, en hij die niet
 meer ademde, stond op en werd uit het bederf weggenomen op Uw bevel.

De poorten wankelden en de sluitbomen werden verbrijzeld; de
 boeien en de windsels van de gestorvene werden ontbonden.
 Hades kreunde verbitterd bij de stem van Uw Almacht, Christus,
 en riep uit: «Wee mij! Van Wie is deze stem, die doden doet her-
 leven?»

Sta op en ga van hier, geef gehoor aan die stem, want uw Vriend
 roept u naar buiten. Reeds eerder heeft Hij doden opgewekt,
 want toen Elia en Elisa doden in het leven terugriepen, was Hij
 het Die door hen sprak en handelde.

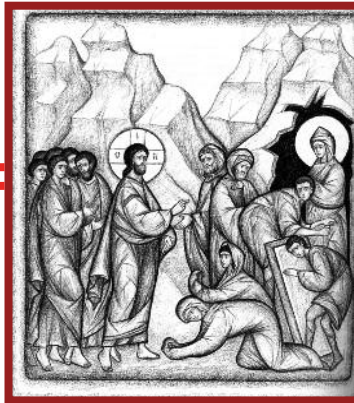
Wij bezingen, o Woord, Uw onvergelykelyke kracht. Met levend vlees en gebeente hebt Gij de gestorvene opgewekt door Uw woord, want Gij zijt de Formeerder van het heelal, en Gij hebt Lazarus uit de onderwereld doen opstaan zoals de zoon van de weduwe van de draagbaar.

Eer . . . Alheilige Drieheid, God, beginloze Vader, mede-beginloze Zoon en Goddelijk Woord, en goede Trooster, heilige Geest van God; het Ene, Driezonnige Licht; de Wezens-Ene Natuur; één God en Heer, ontferm U over de wereld.

Nu en altijd . . . Jezus, Die alles geschapen hebt, en Die mijn gehele menselijke natuur hebt aangedaan uit de Maagd, terwijl Gij toch geheel en al in de schoot van de Vader blijft; Gij Die Uw Heilige Geest over Uw kudde hebt neergezonden, Christus God, overschaduw ook ons.

*Het zij bekend dat we vanaf vandaag tot zaterdag na pasen,
noch uit de oktoïch, noch martyrika, noch theotokia zingen.
Het magnificat wordt niet gezongen tot maandag na Thomaszondag.*

In het mesonyktikon het tropaar en het kondaak van het feest.



METTEN VAN LAZARUS-ZATERDAG

na de hexapsalm: **GOD IS HEER ...** en het **TROPAAR :**

slav. melodie: t.1 – Als een be-lof-te van de alge-méne Op-stan-ding * hebt Gij voor Uw Lij-den * Lá-zà-rus uit de doden opgewekt, Chrís-tus Góð. * Laat ons daarom, even-als de Kin-de-rèn, * de symbólen dragen van de óverwínning, * en tot U roepen, Over-wín-naar van de doòd: * Ho-san-na in den hó-ge; * ge-zegend Hij Die komt in de Naam des Hèrèn . 3x

byz. melodie: 1e modus:

π α ᾠ Als een belofte van de algemene Opstanding δι hebt Gij voor Uw lijden Lazarus uit de doden opgewekt, o Christus God. (π α) Daarom dragen wij zoals de kinderen, de symbolen van de overwin-ning δι en wij roepen tot U, de Overwinnaar van de dood | π α Hosanna in den ho-ge, gezegend Hij Die komt in de Naam des He-ren. π α 3x

EERSTE PSALM-LEZING

we lezen het 16^e kathisma : “De Heer zei tot mijn Heer ...”

KATHISMA-ZANG *toon 1*

t.1 - Gij had medelijden met de tranen van Martha en Ma-ri-ā
 * en Gij liet de steen van het graf afwentelen, Chris-tus God; *
 Gij hebt de dode geroepen en doen opstaàn, * opdat wij daardoor
 zouden gelò-vèn* in de Opstanding der wereld, Levènschèn-ker.
 * E-re zij Uw heerschappij, Ver-lòs-ser, * é-re zij de vòlheid
 van Uw mäch, * é-re zij U Die door Uw woord alles tot het
 zìjn hebt ge-bràcht. - Eer ... Nu en... *herhalen*

TWEDE PSALM-LEZING *het 17^e kathisma: 'Gelukkig de onberispelijken' daarna - als op zondag - DE EVLOGITARIA (byz. mel.)*

$\frac{6}{kt}$

Gezegend zìjt Gij, o Heer, leer mij Uw voorschriften .

De En - gelenscha - - - ren ont - stelden toen zij
 zà - gen hoe Gij geteld werd bij de doden. * Gij
 vernietigde de kracht van de dood - , o Verlos - ser, * en
 hebt met Uzelf Adam medeopgewekt, * en bevrijdde
 al - len uit de Ha - des. *Gezegend ...*

Waarom mengt Gij in uw droefheid tra - nen bij de
 my - ron, o vrouwen, * riep de stralende - engel in het
 graf tot de My - ron - draagsters. * Ziet - toch - zelf het
 graf - - en begrijpt het toch, want de Heiland is weer
 op - ge - staan - uit - het - - - graf. *Gezegend ...*

's Morgens heel - vroeg, zijn de Myrondraag - sters naar Uw graf gesneld, wenend en kla - gend. * Maar de Engèl kwam bij haar - staan - en - zei - de: * voorbij - is de tijd van het klagen: weent niet, * maar - zegt aan de Apostelen de Op - stan - ding. *Gezegend ...*

Toen de my - ron - draag - sters met de my - ron, Verlos - ser, * bij Uw graf - aan - kwamen, * klonk de stem - van de En - gel, die aan haar - ver - kondigde; Waarom zoekt gij de - Levende bij - de - doden, * want als God is Hij op - gestaan - uit - het - graf.

Eer aan de Vader, en de Zoon, en de Heilige Geest.

Laat ons de Va - der aanbid - den, en Zijn Zoon, en de Hei - lige Geest - * de hei - lige Drie-een - heid; * in - een - we - zen, * met de Serafijnen uitroepend het Hei - lig, Hei - lig, * Hei - lig zijt Gij - , o - Heer.

Nu - en altijd en in de - eeu - wen der eeu - wen. Amen.

Gij hebt de Levenschenker gebaard * en daardoor, Adam bevrijd van de zon - de, o Maagd - * Gij schonk E - va - vreug - de, in - plaats - van - droef - heid . * Zij , die te le - ven ver - lo - ren, zijn er weer naar toegeleid, * door de God - mens - , Die uit u het vlees - aan - nam.

Allelu - ia, allelu - ia, allelu - ia, * Eer aan U, o God. (2x)

Allelu - ia, alleluia, allelu - ia, ** Eer aan U, o God.

kleine litanie en **KATHISMA-ZANG** *toon 5*

t.5 ‹ Gij, Bron van Wijs-heid, * Dié alles te-vō-rēn weēt, * hebt in Bethanië aan Mar-thā's vriēn-den gē-vraāgd: * Waar hebt ge Mijn vriend Lazarus neēr-gē-legd? * Vól medeleven hebt Gij over hem ge-weēnd * en door Uw stem hebt Gij hem doen óp-staan, * of-schoon hij reeds vier dagen ge-stór-vēn wās, * Mēns-lievende en Mede-lij-dēn-dē, * als de Lē-vēn-schēn-kēr en Heēr. †
Eer ... Nu en... *herhalen*

[dan volgt evt. een lezing over het feest; van de H. Johannes Chrysostomus, homilie op het Johannes-evangelie 63 en 64]

Er is geen evangelie-lezing; we zeggen alleen: Nu wij Christus' opstanding ... en psalm 50

CANONS

twee canons tot aan de zesde ode; daarna de Tetra-odia.

1e ODE - CANON VAN DE H. LAZARUS - TOON 8

Laat ons zín - gen voor de H_eer, * Die Zijn volk geleid heeft
door de Róde Z_ee, ** want Hij alleén heeft Zich he_eerlijk ver -
he_eerlijkt. *2x*

Op Uw goddelijke wenk hebt Gij de gestorven Lazarus opgewekt,
als Schepper en Geveer van alle leven, Menslievende.

Door Uw woord hebt Gij de sinds vier dagen gestorvene opgewekt,
Onsterflijke, en door Uw kracht hebt gij het duistere rijk van
Hades ontbonden.

Aan allen hebt Gij het bewijs van Uw goddelijkheid geleverd,
toen Gij Lazarus op de vierde dag uit de doden deed opstaan, Mees-
ter.

Heden verkondigt Bethanië reeds tevoren de Opstanding van Chris-
tus, de Levenschenker, nu het reidant over de opwekking van
Lazarus.

ANDERE CANON VAN DE H. LAZARUS - TOON 8

irmos: Toen zij het water ...

Gij Die eens heel de schepping vanuit het niet-zijn hebt
voortgebracht, en Die het binnenste der harten kent, hebt
als de Meester aan Uw Leerlingen Lazarus' ontslapen voorzegd.

Christus, Die uit de Maagd volgens haar natuur wezenlijk Mens
geworden zijt, Gij hebt als Mens gevraagd naar de plaats van
Lazarus' graf, terwijl het U als God niet onbekend was waar hij
lag.

Om het gemakkelijker te maken te geloven in Uw eigen Op-
standing, o Woord, hebt Gij Uw vriend werkelijk ten leven gewekt
als uit de slaap, ofschoon hij sinds vier dagen gestorven was en
reeds de stank der ontbinding verspreidde.

Theotokion Scharen van Engelen en stervelingen prijzen u onop-
houdelijk, ongehuwde Bruid, want gij hebt hun aller Schepper als
een Kind in uw armen gedragen.

katavasia - toon 8:

^{re}_{ti} \ Toen zij het water waren doorgedaan, * als o - ver vaste grond, *
 en ontvlucht waren aan de Egyptische slavernij, * riep het
 volk - - Israël: ** Laat ons zingen voor onze Verlosser en onze God.

3E ODE - CANON VAN DE H. LAZARUS

irmos t.8 - Gij zijt de Sterk- te, o Heer, van wie tot U vluch-
 ten; * Gij zijt het Licht van wie in het dui- ter zijn: * daar-
 om zingt mijn geest Uw lof. -2x

Door het tonen van Uw beide Energieën, Verlosser, hebt Gij de tweevoudigheid van Uw Natuur doen zien: Gij zijt immers zowel God als Mens.

Hoewel Gij de Afgrond van alle kennis zijt, hebt Gij toch gevraagd waar de gestorvene was neergelegd, toen Gij, Levenschenker, hem wilde doen opstaan.

Als Mens zijt Gij van de ene plaats naar de andere gereisd, omdat Gij als Sterveling ruimtelijk begrensd geworden zijt, hoewel Gij het heelal vervult als de onbegrensde God.

Met Uw goddelijk woord, Christus, hebt Gij Lazarus opgewekt; ik bid U: doe ook mij weer opstaan, die door mijn vele zonden gestorven ben.

ANDERE CANON VAN DE H. LAZARUS

irmos t.8: Schepper van het hemelgewelf...

Toen Gij in Bethanië bij het graf van Lazarus stond, wonderdoende Heer, hebt Gij over hem geweend volgens de wet van onze natuur, om het geloof te versterken in Uw Vleeswording, Jezus, mijn God.

Het verdriet van Maria en Martha hebt Gij meteen gestild, Verlosser, toen Gij de volheid van Uw macht had getoond. Want Gij zijt in waarheid de Opstanding en het Leven, en Heer van het heelal, zoals Gij het gezegd hebt.

Heer, Gij hebt Uw geliefde vriend, nog met een lijkwade omhuld, ontruikt aan de menigten der doden en uit de duisternis van de hades, nadat Gij door Uw almachtig woord de grendels van het rijk van de dood verbroken had.

Theotokion Heer, Gij hebt lichamelijk in de Maagd gewoond, en Gij hebt U aan de mensen doen zien, omdat Gij Uzelf aan ons wilde openbaren. Haar hebt Gij waarlijk tot Moeder Gods gemaakt en tot Hulp der gelovigen, alleen Menslievende.

katavasia - toon 8:

^K_H / Schepper van het hemelgewelf, * en Bouwer van Uw Kerk, *
versterk mij in Uw liefde, o Heer, * o vervulling van onze
verlan - gens, ** steun der gelovigen, o enig Menslievende. _

en kleine litanie

KATHISMA *toon 4*

t.4 > De zusters van Lazarus kwamen bij Chrís-tús, * én onder tranen wekladend zei-den zij Hèm: * Héer, Lá-zá-rús is ge-stór-vèn. * Hoewel Hij als God wist, waar het gráf wás, * vroeg Hij: wàar hébt gij hem neèrgèlègd * én bij het graf ge-kó-mèn, * riep Hij de sinds vier dagen gestorven Là-zá-rús. ** De-ze stond op en aanbad Hem Die hèm hād óp-gè-wèkt. ≡

Eer ... nu en ... *toon 8:*

t.8 ⊆ Gij Die als Schéppèr allès tévòrèn wèet, * hébt in Bethanië aan Uw leerlingén vòorzègd: * ónze vriend Lazarus is hédèn óntslà-pèn.*
 Èn hoewel Gij het wist, hébt Gij gevraagd: * wáar hebt gij hem neér-gè - legd? * Èn als mènshèbt Gij gèweënd * én tot de Vader gèbè-dèn, * én hem die Gij liefhad geròe - - pèn. * Toén werd Lazarus uit de hādès opgewèkt * óp de vierde dag * én daarom roepen wij tot Û: * aánvaard, Christus ónze God, * dé lof die wij wagen U aan té bié - - dèn ** en verleen ons allen Uw heerlijkheid, o Heer. ⊆

4E ODE - CANON VAN DE H. LAZARUS

^{Ko}
^{te} ⊆ Heer ik heb verno - - men * het mysterie van Uw heilsorde, * toen heb ik Uw wer - - ken begre - - pèn, **
 én ik heb Uw Godheid verheerlijkt. 2x

Gij hebt geen helper nodig, maar toch hebt Gij gebeden om het onzegbare Heilsmysterie ten uitvoer te brengen; en zo hebt Gij de sinds vier dagen gestorvene opgewekt, Almachtige.

Het met de Vader mede-eeuwige Woord, dat tevoren geschouwd was als God, bidt nu als Mens, terwijl Hij het is Die de gebeden van alle mensen aanvaardt.

Uw stem, Verlosser, ontbond heel de kracht van de Dood; en door Uw goddelijke kracht wankelden de grondvesten van de Hades.

Theotokion Laat ons de Maagd bezingen die na het baren Maagd gebleven is, toen zij Christus God had gebaard. Hij heeft de wereld vrijgemaakt uit de dwaling.

ANDERE CANON VAN DE H. LAZARUS

irmos t.8: Gij zijt mijn sterkte, o Heer ...

De mens die reeds vier dagen aan het bederf onderhevig was, hebt Gij, Verlosser, als de Goede Herder ontrukkt aan de wrede, alles-verslindende wolf, in Uw almacht als Schepper en Heer. Daarmee hebt Gij reeds tevoren de alles-ervullende heerlijkheid getoond van Uw Opstanding op de derde dag.

Staande bij het graf van Lazarus, Menslievende, hebt Gij hem geroepen en hem het leven teruggeschonken, Gij Die het onsterfelijke Leven zijt van alle stervelingen. En als God hebt Gij een duidelijk voorbeeld getoond van de komende Opstanding.

Met gebonden handen en voeten kwam Lazarus uit het graf, een wonder bij de vele wonderen. Want Christus, Die hem die kracht schonk, is sterker dan degene die dit verhinderen wil. Aan Zijn woord is alles onderworpen: Hem dient alles als hun God en Meester.

Gij Christus, Die Lazarus hebt opgewekt die reeds tot bederf was overgegaan, doe mij opstaan, want ik ben gestorven door mijn zonden, ik ben in een groeve gelegd en in de donkere schaduw van de dood. Maar verlos mij en red mij als de Barmhartige.

ANDERE CANON VAN DE H. LAZARUS

irmos t.8: zelfde irmos

Door te bidden hebt Gij eer gegeven aan Uw Vader – Ge zijt immers geen tegen-God – om het geloof te versterken van de schare die U omringde, Lankmoedige. Tot de Vader hebt Gij Uw dankzegging gericht, en door Uw bevel hebt Gij Lazarus opgewekt uit het graf.

Hoe goddelijk klinkt Uw stem, hoe grenzeloos is de kracht van Uw macht, Verlosser. Want daardoor hebt Gij de poorten verbrijzeld van Hades, de allesverslindende Dood. Ontruk mij aan mijn hartstochten, zoals Gij Uw sinds vier dagen gestorven vriend aan de macht van het bederf hebt ontruk.

Door de gebeden van Lazarus, Martha en Maria, acht ons waardig, Heer, Uw Kruis en Lijden te schouwen, en ook de koninklijk stralende dag der dagen van Uw Opstanding, Menslievende.

Theotokion Als Moeder bezit gij vrijmoedigheid bij uw Zoon, Alreine; wij smeken u: onthoud ons, uw verwanten, toch niet uw zorg; want wij, Christenen, hebben alleen u als welgevallige voor-spraak bij de Meester.

katavasia - toon 8: > Waaróm hebt Gij mij verstoten vān
 vóór Uw Aange-zicht, * ó a- vondloos Licht?
 * En waarom ómringt mij de vijandi-ge duisternis?
 * Be- keer mij tòch, zó smEEK ik tòt Û, ** en
 leid mijn wegen naar het licht van Uw Ge- bō- den. –

Nu beginnen wij de tetra-odia:

6E ODE - TETRA-ODION - TOON 8

∴ Gij Die JÓ-`nā geheel alleēn * in hēt zee- monstē had
op- ge- slo-`tēn , ò Heēr, * rēd ook mij, zo- als hēm, uit
het vēr- dērf * want ik ben ge- vān- gen in de strikken vān
dē vijañd.

Het was liefde, Heer, die U naar Lazarus in Bethanië heeft ge-
leid, en als God hebt Gij hem die reeds lijklucht verspreidde,
doen opstaan, en Gij hebt hem gered uit de boeien van de hades.

Martha had de hoop op Lazarus' genezing opgegeven, daar het
reeds de vierde dag was. Maar als God wekte Christus hem op die
reeds tot bederf was overgegaan, en Hij voerde hem naar dit leven
terug door Zijn woord.

ANDER TETRA-ODION - TOON 8

irmos t.8: Wees mij genadig ...

Als waarachtige God wist Gij dat Lazarus ontslapen was,
en Gij hebt het aan Uw Leerlingen verkondigd, Meester, om
hen te doen geloven in de grenzenloze kracht van Uw Godde-
lijkheid.

Gij, de Onbegrensde, waart in het vlees omgrend, en zo zijt Gij
naar Bethanië gekomen, Meester. Als Mens hebt Gij over Lazarus
geweend, maar als God was het Uw wil hem op te wekken op de
vierde dag.

katavasia - t. 8: ∴ Wees mij ge-na-` dig, ò Hei-` land,
* want talrijk zijn mijn zon-` den. * Voer mij om-
hóog uit de af-grónd van hēt kwaad. * Ik heb tót
U ge-` roe-` pēn; ** vēr-` hoor mij daāróm, ò Góð
mijn Heil. -

KONDAAK *toon 2*

— Christus, de Vreūgde van allen, en dé Wāār`hēid, * het Licht, het Leven en de Opstanding van de wē-rēld, * is in Zijn goēdheid verschenen op aārdē.* Hij werd het Voorbeeld van onze òp-stānding, ** Hĳ, Die aan āllen Gōds vēgēving schēkt._

IKOS

— De Schepper van heel de wērd * heeft tevoren tot Zijn Leēr-lingen ge-zēgd: * Broeders en bè-kēn-dēn, * onze vriend is ont-slā-pēn. * Daaruit zien wij dat Gij +āl-lēs wēet, * Gij Die immers alles gē-schā-pen hēbt; * laat ons dan op +wēg gāan * om deze bijzondere be-grā-fenis te ziēn, * en het treuren van Mā-rī-ā. * En bij het graf van +Lā-zā-rūs * zal Ik een wonder ver-riĉ-tēn * voorafgaand aan dē Krui-si-gīng, ** Ik, Die aan allen Gōds vēgē-ving schēk. —

SYNAXARION *van het mineon; en:*

Op de Zaterdag voor Palmzondag vieren wij de opwekking van de heilige en rechtvaardige vriend van Christus, Lazarus, die reeds sinds vier dagen gestorven is.

Gij weent, Jezus, in Uw sterflijke natuur;
Gij brengt Uw vriend tot leven, in Uw goddelijke kracht.

Volgens de overlevering is Lazarus later naar Cyprus gegaan waar hij Bisschop werd van de stad Kytië. Zijn wonderdoende relieken zijn door keizer Leo overgebracht naar Constantinopel, waar hij er een kerk voor heeft gebouwd.

Lazarus heeft niets verhaald over zijn verblijf in de hades, hetzij omdat het hem niet vergund was daarvan iets te zien, hetzij dat hem gelast is daarover niets te vertellen.

Door de gebeden van Uw vriend Lazarus,
Christus God, ontferm U over ons.

AMEN.

7E ODE - TETRA-ODION

irmos t.8 \ De Hebréeuwse jongelin - gen * vertraden dapper
 de vlámmen in de vuur - o - ven, * en veránderden het
 vuur in dauw, terwíjl zij rie - pen: ** gezegend zijt Gij,
 Heer God, in eeuwigheid. _

Als Mens hebt Gij geweend, Medelijdende, en als God hebt Gij hem die in het graf was, opgewekt. En toen Lazarus uit de hades was verlost, riep hij uit: Gezegend zijt Gij, Heer God, in alle eeuwen.

Op het woord van de Meester ontluchtte Lazarus de duistere afgrond van de hades en kwam uit het graf naar buiten, nog gebonden in de windsels, en hij riep: Gezegend zijt Gij, Heer God, in alle eeuwen.

ANDER TETRA-ODION

irmos t.8: De drie jongelingen in Judea ...

Gij hebt over Uw vriend geweend, en de tranen van Martha gestild, Medelijdende. Door vrijwillig te lijden hebt Gij iedere traan weggewist van het gelaat van Uw volk; God van onze Vaders, gezegend zijt Gij.

Schenker van het Leven, Verlosser, Gij hebt de gestorvene geroepen als een die slaapt. Door Uw woord hebt Gij het binnenste van Hades opengescheurd en Lazarus daaruit opgewekt, die riep: God van onze vaders, gezegend zijt Gij.

De dode die reeds riekte en gebonden was met windselen, hebt Gij opgewekt, o Heer. Doe ook mij opstaan, die geboeid ben door de ketenen van mijn zonden, terwijl ik zing: God van onze vaders, gezegend zijt Gij.

katavasia - toon 8:

$\frac{r}{t_i}$ \ De drie Jongelingen uit Jude - a, * hebben eens in Babylon, *
 de vlam van de vuuroven vertre - den, * door hun geloof in de
 Drie-een - heid: * ter - wijl zij tot U zon - gen: ** God van
 onze Vaders, gezegend zijt Gij. _

8e ODE - TETRA-ODION

≥ Bij dé sa- menklank der verschillende mu- ziek- in-
 stru- mèn- tèn, * aanbaden ontélbare volkeren in Durà
 hét af- göds- beèld, * maar de Drie Jón- gelingen waren
 on- gehoorzaam aan hét ty- ránnik bè- vel, ** én zij bé-
 zóngen de Heer en verheerlijkten Hem in al- le eeuwigheid...

Als de Goede Herder hebt Gij het spoor van Uw schaap gevolgd,
 en het met geweld ontrukkt aan de verderfbrengende, alles
 verscheurende wolf. Hoewel hij reeds tot bederf was overgegaan,
 hebt Gij hem nieuw leven geschonken, zodat hij tot U riep: Bezingt
 en verheft Hem in alle eeuwen.

Als sterveling hebt Gij naar het graf gevraagd,
 maar als Formeerder hebt Gij de dode doen opstaan op Uw mach-
 tig bevel. Toen deed Lazarus de hades ontstellen, en hij riep tot
 U: Bezingten en verheft Hem in alle eeuwen.

ANDER TETRA-ODION

irmos t.8: De scharen der engelen bezingen de koning ...

Als sterveling hebt Gij naar het graf gevraagd, maar als God hebt
 Gij de sinds vier dagen gestorvene opgewekt door Uw woord.
 Daarom bezingen wij U in alle eeuwen.

Als zuster van Lazarus bracht Maria U, o Heer, myron als verschuldig-
 de dank, en zij bezingt U in alle eeuwen.

Als sterveling hebt Gij de Vader aangeroepen, maar als God hebt
 Gij Lazarus opgewekt. Daarom bezingen wij U, Christus, in alle
 eeuwen.

Loven, zegenen en aanbidden ... katavasia:

^{re}
_{tr} De scha - ren der En - ge - len * bezingen de Koning der
 hemelen: ** bezingt en verheft Hem in alle eeuwen.

geen magnificat, maar gezongen negende ode:

9E ODE - TETRA-ODION

^{re}
t. *Irmos* _ Laat on̄s, vólkeren, de reine Moeder Góds
e - r̄en, * die hēt vuúr van de Godheid in haar schóot
ontvìng, * zòndér daardoòr té verbran - ò - òden. ** Láat
on̄s haar in h̄ymnèn verheffèn. _

_ Toen dé vólkeren de gestorven Lazarus weer zagen
lo - pen, * geraakten zij door dit wonder ontsteld * en
zij riepen tot dé Verlos - ser: ** Wij verheffen U als Góds
in h̄ymnèn. _

_ Om ons tevóren in Uw eigen Opstanding te doen
gelo - ven, Verlos - ser, * hebt Gij Lazarus, die reeds
vier dagen gestorven was, * uit de hades bevrijd. **
U verhef ik in h̄ymnèn. _

ANDER TETRA-ODION

irmos t.8: Wij die door Uw bijstand zijn verlost ...

_ Om Uw Va - der te e - ren * en te tónen dat Gij niet
Góds mededingèr waart, * hebt Gij, Christus, door
gebed en uit eigen macht ** de sinds vier dagen
gestorvenè opgewekt. _

_ De gestorven Lazarus hebt Gij opgewekt uit hèt graf,
* en zo is hij vóór allen een waarachtigè getui - ge **
vàn Uw Opstanding na drie dagen, mijn Christus. _

\ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
 \ Gij loopt wénend, mijn Verlos - ser, * en met Uw
 stem toont Gij Uw ménselijke macht, * èn om Uw
 góddelijke macht te ópénbā - ren, ** hebt Gij Laza -
 rùs ópgewékt. _

\ Nu en áltijd, en in de eeuwen der eeu - wen, A - men. _
 \ Op onzégbare wijze, mijn Meester en Verlos - ser, *
 hebt Gij volgens Uw beide Natu - ren ** uit vrije wil
 mijn verlossing bewékt. _

katavasia - toon 8:

\ Gered dóór u, ó reine Maagd, * belijden wij ú als
 werkelijk Moeder Gods, ** en wij verhéffen u met de
 Koren der Ónlichamelijken. _

en kleine litanie;

vóór het exapostilarion

L Heilig is de Heer, onze God. K _ Heilig is de Heer, onze God. _

L Verheft de Heer, onze God. K _ Heilig is de Heer, onze God. _

L Boven alle volkeren is onze God. K _ Heilig is de Heer, onze God.

EXAPOSTILARIA

t.3a - Op Uw wóórd, \ Wóórd van God, \ * kómt Lazarus
 naar het lē - ven te - rug * en springt te - vóór - schijn \ uit het grāf. *
 Mèt twijgen juichen de vol - ke - ren U toe, ó Mächti - ge, * want Gij
 zult de hades vol - kó - men ver - nie - ti - gen \ dóór Uw Dóòd, Ver -
 los - ser. -

Eer ... *herhalen*

Nu en ...

t.3a – Door Lā-zà-rus heeft Chris-tus * ù, o Dōod, reeds be-roofd. * Waar is, ó Hā-dēs, ùw over-wīn-nīng? * Hét wenen van Be-thā-nī-è is nū úw deēl. * Laāt ons de Heer toewuiven met de palmen dēr ò-vèr-wīn- nīng. ÷

LOFPSALMEN *we zingen acht stichieren:*

Om het geschreven oordeel aan hen te voltrekken: *Ps. 149*
dat is roemrijk voor al Zijn Gewijden.

t.1 – Gij, Christus, zijt de Opstanding en het Leven dēr mēn-sēn, * en staande bij Lā-zá-rus' grāf, * hebt Gij ons doen geloven in Uw beide Naturen, Lank-moè-di-gē, * dát Gij Die in waār-heid Gōd zījt, * Mēns zijt geworden uit de rēi-ne Māagd. * Im-mers, als sterveling hebt Gij ge-vraāgd: * Wāar is hij be-grā-vēn? * Māar als God hebt Gij op Uw lē-vēn-schēn-kēn-de wēnk * de sīnds vier dagen gestorvene òp doēn staān. ÷

Looft God in Zijn Heiligen; *Ps. 150*
looft Hem in het firmament van Zijn macht.

t.1 – Lazarus, die reeds vier dagen gē-stōr-ven wās, * hebt Gij, Christus, uit de hades doen òp-staān. * Zō hebt Gij reeds voòr Uw doōd * dé macht van de Doōd doēn wān-kē-lēn. * Dōor middel van een gē-liēf-de vriēnd * hebt Gij reeds nu ver-kōn-dīgd * dát alle mēn-sēn * út de macht van het be-dērf zul-lēn wōr-dēn be-vrijd. * Laāt ons daarom Uw Almacht vèr-ē-rēn * en U tōe-rōe-pēn: Gē-zegend zijt Gij, Ver-lōs-sēr, * ónt-ferm U ò-vèr òns. ÷

Looft Hem om zijn machtige daden, *Ps. 150*
looft Hem naar Zijn geweldige grootheid.

t.1 – Martha en Maria zeiden tot de Ver-lōs-sēr: * Heer, zo Gij hier waart ge-weest, * zōu Lazarus niet ge-stōr-ven zīn. * Māar Christus Die Zelf de Òp-standing is van de óntslāpēnēn * wēkte hem op de vierde dag uit de dōden òp. * Komt, alle ge-lō-vi-gēn, * laāt ons Hem aanbid-dēn, * Diē in heērlijkheid zāl kō-mēn * om onze zielen te rēd-dēn. ÷

Looft Hem met bazuingeschal,
looft Hem met psalter en harp.

Ps. 150

t.1 – Aan Uw Leerlingèn, Chrístus, * hebt Gij de tekenen van Uw Godheid laten zien * tē-wijl Gij in Uw nederigheid. * Dēze voor de schāren verbōrgèn hiēld, * Dāar-om hebt Gij tevoren aan Uw A-pōs-te-len * de dood van Lazarus ver-kōn-digd * als God, Die alles te-vō-ren weēt. * Māar in Bethaniē hebt Gij aan de mēn-sēn ge-vraagd * nāar het graf vān Lā-za-rus, * dat Gij als Mēns niēt wist. * Māar hij die door U op de vierde dag uit de doden opstōnd, * ópenbaarde Uw gōddelijke krācht. * Al-machtige Heer, è-rè zij Û. ÷

Looft Hem met bekkens en koorzang,
looft Hem met snarenspeel en orgel.

Ps. 150

t.4 ÷ Op de vierde dag, Chrís-tus, * hébt Gij Uw vriend op-gē-wēkt * en hebt Gij de klaagzang gé-stiēld vān Mār-tha en Ma-ri-ā. * Toen hebt Gij aan al-lēn ge-tōond * dat Gij het Zelf zijt Die het heel-ál vèr-vult * mēt Uw gōd-delijke mācht * en met de krācht vān Uw wil. * Tot U roepen zonder òp-hōu-den de Chē-rù-bim: * Hósanna in den hōgē; * gézegend zijt Gij, God, Die over al-lès heērst; è-rè zij Û ÷

Looft Hem met welluidende bekkens, looft Hem met jubelende cimbels;
alles wat adem heeft, love de Heer.

Ps. 150

t.4 ÷ Martha riep tot Mari-ā: * Kóm, de Meester is hier, en Hij roept ù. * Toen snelde zij dāar-hēen waār dē Heer stōnd. * Zij viel voor Hem neer om Hem te aan-bid-dēn; * zij kuste Uw onbevleete voē-tēn en zei tōt Û: * Héer, zo Gij hiēr waart geweest, * dán zou onze broer niēt gē-stōr-vēn zijn. ÷

Sta op, Heer mijn God, hef Uw hand omhoog;
vergeet Uw armen niet geheel en al.

Ps. 9

t.8 – In BÉ-thā-ni-e hebt Gij de gestorven Lā-zà-rūs * óp-ge-wekt op de vier-dè dag; * wánt toen Gij bij hēt grāf stōnd, * wērd Uw stem het leven van dè gēstórvènē. * Dē hades jammerde en liet hem vrij uit vreēs: * hōe grōot is hēt wōndēr ❖ Er-bār-mingrijke Hēer, è-rè zij Û. –

U wil ik belijden, Heer, uit heel mijn hart: Ps. 9
al Uw wonderwerken wil ik verhalen.

t.8 – Toen Gij, Hēer, tòt Martha ge-zēgd hād: * Ík ben de Ōp-stān-ding, * hébt Gij dit woord met de daād in vēr-vul-ling ge-brācht, * dōor Lazarus uit de hades terug te rōe-pèn. * Wek óok mij op, die door hartstochten ge-stōr-ven bèn, ❖ zò bid ik Û, Mede-lij-dēn-dē. –

Eer ... *toon 2*

t.2 – Een groot en bijzonder wonder is hē-dēn ge-beurd, * want Christus riep Zijn vriend levend te-rug uit het grāf * op de vierde dag nadat hij gē-stōr-ven wās. * Laat ons Hem dan ver-heerlijken als de meest Roēmrijké, * opdat Hij, door de smeekbeden van de rechtvaardige + Lā-zā-rūs ❖ onze zielen mo-gē-rēd-dēn. –

Nu en ... *Hooggezegend ...*

GROTE DOXOLOGIE en TROPAAR

byz. mel. 1e modus (slavische melodie zie p. 15)

(πα) – Als een belofte van de algemene Ópstanding (δτ) hebt Gij voor Uw lijden Lázarus uit de doden ópgewekt, o Christus God. (πα) Daarom dragen wij zoals de kinderen, de symbolen van de óverwín-ning (δτ) en wij roepen tot U, de Óverwinnaar van de dood (πα) Hosanna in den ho-ge, gezegend Hij Die kómt in de Naam des He-ren. (πα)

APOSTEL

PERICOOP 333-B

HEBR 12 : 28-13:8

Lezing uit de brief van Paulus aan de Hebreëen,

Broeders, laten wij, omdat wij een onwankelbaar Koninkrijk ontvangen, dankbaar zijn en daardoor God dienen zoals Hem behagelijk is, met eerbied en ontzag; want onze God is een verterend vuur. Laat de broederliefde blijven. Vergeet de gastvrijheid niet, want hierdoor hebben sommigen zonder het te weten engelen onderdak geboden. Denk aan de gevangenen alsof u zelf ook gevangen bent, en denk aan hen die mishandeld worden, als mensen, die ook zelf een lichaam hebt. Laat het huwelijk bij allen in ere zijn en het huwelijksbed onbevlekt, God zal wie ontucht en overspel plegen, oordelen. Laat uw levenswijze zonder geldzucht zijn. Wees tevreden met wat gij hebt, want Hij heeft Zelf gezegd: Ik zal u nimmer loslaten en Ik zal u nooit verlaten. Daarom kunnen wij met vertrouwen zeggen:

De Heer is voor mij een Helper en ik zal niet vrezen.

Wat kan een mens mij aandoen?

Denk aan uw leidlieden, die het Woord Gods tot u gesproken hebben. Let op de uitkomst van hun levenswandel, en volg hun geloof na. Jezus Christus is Dezelfde, gisteren, heden en tot in eeuwigheid.



ALLELUJA

TOON 5

PS.92



De Heer is koning, met luister heeft Hij Zich getooid.

Hij heeft heel de wereld gegrondvest;
zij staat onwankelbaar.

EVANGELIE

JH § 39

JH. 11 : 1 - 45

In die tijd was er een zieke, Lazarus uit Bethanië...

IN PLAATS VAN 'WAARLIJK, HET IS WAARDIG':

irmos van de 9e ode van de canon - (byz. melodie):

4^e plagal
 (N)
 - Laat ons roem - rijk e - - - ren, o vol - ke - ren - ,
 de rei - ne Moeder Gods - - - , die zon - - der te wor - -
 den ver - - brand - - - , het god - de - lijk vuur in
 haar - schoot - ont - - ving. Laat ons haar met
 nooit - - zwij - gen - de hym - - - nen ver - - hef - -
 - - fen. (N)

COMMUNIE-VERS

ps. 8

Uit de mond van kinderen en zuigelingen
 hebt Gij U lof bereid. Alleluja.

